

INDEX

PARS I:

Lili Khevsuriani – Mzekala Shanidze –
Michael Kavtaria – Tinatin Tseradze

THE OLD GEORGIAN VERSION OF THE LITURGY OF SAINT JAMES 9

1. Introduction 11
 - Kelelidze's edition 11
 - Manuscripts from Sinai 13
 - New Finds 16
 - The manuscripts 18
 - A specific type of Euchologion 29
 - Two groups and versions 30
 - The form of this edition 35
 - Translator's note 36
2. The Liturgy of Saint James 37
 - Sigla codicum 37
 - Old Georgian Text and English translation 38
3. Variae lectiones 142
4. Synopsis rubricarum et paginarum 182

PARS II:

Stéphane Verhelst

LA LITURGIE DE SAINT JACQUES. – RÉTROVERSION GRECQUE ET COMMENTAIRES 185

- Translittérations spéciales 186
- Sigles 186

1. Rétroversion	187
- Numérotation des rubriques	187
2. Commentaire de la rétroversion	229
- Synthèse: l'ancienneté de C par rapport aux autres mss	287
3. Commentaire liturgique	295
4. Études	387
4.1. Le vocabulaire sacrificiel de la <i>prothesis</i>	387
4.2. La procession d'entrée et son omission dans la RS	389
4.3. La seconde procession	390
4.4. Le début de l'anaphore (ou proscomidie)	393
4.5. Trois prières de parastase (n°63, 66a, 45)	394
4.6. Sur la forme paléo-chrétienne de la prière eucharistique à Jérusalem	403
4.7. Sur la séquence Anamnèse Oblation Épiclèse	406
4.8. Le <i>kinonikon</i> et le chant après la communion	408
5. Conclusion : Vers une histoire de la Liturgie eucharistique à Jérusalem	413
a) Avant Origène	413
b) Entre Origène et Eusèbe	413
c) Entre Eusèbe et Cyrille de Jérusalem	414
d) Entre Cyrille et Jean II	415
e) Entre Jean II et Juvénal	415
f) Version géorgienne primitive	417
g) Première recension peu après Justinien	417
h) Recension sur un modèle grec du TR	418
Appendices	421
A. Index locorum	423
B. Index fontium	428
C. Index codicum Ibericorum	431
D. Codex Arabicus	433
E. Codices Syriaci	433
F. Index codicum Graecorum	434
G. Index auctorum	436
H. Index vocum Graecarum	440
I. Index vocum Ibericarum	441
K. Syriaca	443
L. Judaica	443
M. Varia	444
Bibliographia	447
Auctores nostri	453
Specimina codicum Ibericorum	455